

I

(Kötelezően közzeendő jogi aktusok)

A TANÁCS 1650/2006/EK RENDELETE

(2006. november 7.)

A Kínai Népköztársaságból származó kumarin behozatalára a 769/2002/EK rendelettel kivetett végleges dömpingellenes vámnak az Indonéziában vagy Malajziában feladott, akár Indonéziából, akár Malajziából származónak bejelentett kumarin behozatalára történő kiterjesztéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozatallal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (a továbbiakban: az alaprendelet) és különösen annak 13. cikkére,

tekintettel a tanácsadó bizottsággal folytatott egyeztetést követően benyújtott bizottsági javaslatra,

mivel:

A. ELJÁRÁS**1. Meglévő intézkedések**

- (1) Hatályvesztési felülvizsgálatot követően a Tanács a 769/2002/EK rendelettel ⁽²⁾ (a továbbiakban: az eredeti rendelet) 3 479 EUR/tonna végleges dömpingellenes vámot vetett ki a Kínai Népköztársaságból (a továbbiakban: KNK) származó, ex 2932 21 00 KN-kód alá besorolt kumarin behozatalára.
- (2) 2004 decemberében, miután bebizonyosodott az intézkedések Indián és Thaiföldön keresztül történő kijátszása, az intézkedéseket a 2272/2004/EK rendelettel ⁽³⁾ kiterjesztették az Indiában vagy Thaiföldön feladott kumarinra is, függetlenül attól, hogy azt Indiából vagy Thaiföldről származónak jelentették-e be.

2. A kérelem

- (3) A Bizottsághoz 2006. február 13-án az alaprendelet 13. cikkének (3) bekezdése alapján kérelmet (a továbbiakban: a kérelem) nyújtottak be a KNK-ból származó kumarin behozatalára vonatkozó dömpingellenes intézkedések állítólagos kijátszásának kivizsgálására. A kérelmet az Európai Vegyipari Tanács (CEFIC) (a továbbiakban: a kérelmező) nyújtotta be az egyetlen közösségi gyártó nevében.
- (4) A kérelemben azt állították – és erre elegendő *prima facie* bizonyítékot szolgáltatott –, hogy a KNK-ból származó kumarin behozatalára vonatkozó dömpingellenes intézkedések és kijátszás elleni intézkedések bevezetését követően változás állt be a kereskedelem szerkezetében, amelyet jól mutat, hogy jelentősen megnövekedett ugyanazon termékek az Indonéziából és Malajziából történő behozatala.
- (5) A kereskedelmi folyamatok változásáról azt állították, hogy az a KNK-ból származó kumarin Indonéziában és Malajziában történő átrakódásából származik. Kijelentették továbbá, hogy erre a gyakorlatra a KNK-ból származó kumarinra kivetett dömpingellenes intézkedések fennállásán kívül nincsen más megfelelő magyarázat vagy gazdasági indok.
- (6) A kérelmező végezetül bizonyítékot szolgáltatott arra nézve, hogy a KNK-ból származó kumarinra vonatkozó meglévő dömpingellenes intézkedések javító hatását mind a mennyiség, mind az ár tekintetében aláásták. Úgy tűnik, hogy a KNK-ból származó kumarin behozatalát az Indonéziából és Malajziából származó, jelentős mennyiségű kumarin behozatala váltotta fel. Emellett elegendő bizonyíték állt rendelkezésre arról, hogy a behozatal mennyiségének növekedése olyan árakon történt, amelyek jóval a meglévő intézkedésekhez vezető vizsgálatban megállapított, kárt nem okozó ár szintje alatt voltak, és a KNK-ból származó kumarinra előzőleg megállapított rendes értékhez viszonyítva dömping állt fenn.

⁽¹⁾ HL L 56., 1996.3.6., 1. o. A legutóbb a 2117/2005/EK rendelettel (HL L 340., 2005.12.23., 17. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 123., 2002.5.9., 1. o. A legutóbb az 1854/2003/EK rendelettel (HL L 272., 2003.10.23., 1. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 396., 2004.12.31., 18. o.

3. Eljárás kezdeményezése

- (7) A Bizottság a 499/2006/EK rendelettel ⁽¹⁾ (a továbbiakban: a kezdeményező rendelet) a KNK-ból származó kumarin behozatalára vonatkozó dömpingellenes intézkedéseknek a kumarin Indonéziában vagy Malajziában feladott – akár Indonéziából, akár Malajziából származónak bejelentett – behozatala általi állítólagos kijátszása tekintetében vizsgálatot kezdeményezett az alaprendelet 13. cikke (3) bekezdése és 14. cikke (5) bekezdése alapján, és utasította a vámhatóságokat, hogy tartsák nyilván az ex 2932 21 00 KN-kód (TARIC-kód 2932 21 00 16) alá besorolt, Indonéziában vagy Malajziában feladott kumarin behozatalát, függetlenül attól, hogy azt Indonéziából vagy Malajziából származónak jelentették-e be.

4. A vizsgálat

- (8) A Bizottság hivatalosan értesítette a KNK, Indonézia és Malajzia hatóságait, a gyártókat/exportőröket, az ismert érintett közösségi importőröket és a kérelmezőt a vizsgálat kezdeményezéséről. A KNK-beli gyártók/exportőrök és a kérelemben megnevezett importőrök számára kérdőíveket küldtek. Indonéziában és Malajziában nem volt ismert gyártó. Az érdekelt felek lehetőséget kaptak arra, hogy írásban ismertessék álláspontjukat, és a kezdeményező rendeletben megállapított határidőn belül meghallgatást kérjenek. Minden felet tájékoztattak arról, hogy az együttműködés hiánya az alaprendelet 18. cikkének alkalmazásához, valamint a rendelkezésre álló tények alapján tett megállapításokhoz vezethet.
- (9) A kérdőívekre sem a KNK-beli, sem az indonéziai vagy malajziai gyártók vagy exportőrök nem válaszoltak. Az indonéz hatóságok tájékoztatása szerint Indonéziában nem volt olyan ismert gyártó, aki kumarint állított volna elő.

5. Vizsgálati időszak

- (10) A vizsgálati időszak (a továbbiakban: VI) 2005. március 1-jétől 2006. február 28-ig tartott. Az adatgyűjtés 2002-től a vizsgálati időszak végéig folyt annak kivizsgálására, hogy a kereskedelem szerkezete valóban megváltozott-e.

B. A VIZSGÁLAT EREDMÉNYEI

1. Általános szempontok/az együttműködés mértéke

a) Indonézia és Malajzia

- (11) A kumarin indonéziai és malajziai gyártói vagy exportőrei nem jelentkeztek a Bizottságnál, és nem tanúsítottak együttműködést a vizsgálatban sem. Ennek megfelelően az Indonéziában és Malajziában feladott és a Közösségbe szállított kumarin kivitele tekintetében a megállapításokat az alaprendelet 18. cikkével összhangban a rendelkezésre

álló adatok alapján kellett megtenni. A vizsgálat kezdetekor az indonéz és malajziai hatóságokat értesítették az együttműködés megtagadásának az alaprendelet 18. cikke (6) bekezdésében meghatározott következményeiről.

b) KNK

- (12) A vizsgálatban egyetlen kínai gyártó vagy exportőr sem tanúsított együttműködést.
- (13) Felhívták az ismert vállalatok figyelmét arra, hogy az együttműködés elmulasztása az alaprendelet 18. cikkének alkalmazásához vezethet.

2. Érintett termék és hasonló termék

- (14) Az érintett termék az eredeti rendeletben meghatározottak szerint a jelenleg az ex 2932 21 00 KN-kód alá sorolt kumarin. A kumarin kristályszerű fehér por, amelynek jellegzetes szaga a frissen kaszált szénához hasonlít. Főleg aromavegyeszerként és rögzítőszerként használják olyan illatosító anyagok készítésekor, amelyeket a mosószeres, kozmetikumok és finom parfümök gyártásában alkalmaznak.
- (15) A kumarin két különböző gyártási folyamattal állítható elő: fenolból, Perkin-reakcióval vagy ortokrezolból Rasching-reakcióval. A kétféle gyártási folyamat során előállított kumarin azonban ugyanazokkal az alapvető fizikai és kémiai jellemzőkkel rendelkezik, és felhasználási módja is megegyezik.
- (16) Mivel az indonéziai és malajziai felek nem működtek együtt, a rendelkezésre álló információk alapján és az ennek ellentmondó bizonyítékok hiányában azt a következtetést lehet levonni, hogy a KNK-ból a Közösségbe exportált kumarin és az Indonéziában, illetve Malajziában feladott kumarin alapvető fizikai és kémiai jellemzői, valamint felhasználási módjai megegyeznek. Ezért hasonló termékeknek tekintendők az alaprendelet 1. cikkének (4) bekezdése értelmében.

3. Változás a kereskedelem szerkezetében

- (17) A negyedik preambulumbekkezdésben említetteknek megfelelően a kereskedelem szerkezetében bekövetkezett változásról azt állították, hogy az Indonézián és Malajzián történő átszállítás következménye.

Indonézia

- (18) Mivel az indonéziai vállalatok nem működtek együtt a vizsgálatban, az Indonéziából a Közösségbe irányuló kivitt az alaprendelet 18. cikke szerint a rendelkezésre álló tények alapján kellett meghatározni. Ennélfogva a legmegfelelőbb rendelkezésre álló információnak minősülő Eurostat-adatokat használták fel az Indonéziából származó exportárak és -mennyiségek megállapításához.

⁽¹⁾ HL L 91., 2006.3.29., 3. o.

- (19) Az Indonéziából a Közösségbe irányuló jelentős mennyiségű behozatal közvetlenül az előző, Indiára és Thaiföldre irányuló, az intézkedések kijátszását feltáró vizsgálat kezdeményezését követően jelent meg; 2004-ben a 12,5 tonna, 2005-ben a 15 tonna, a vizsgálati idő során pedig a 10 tonna szintet elérve (ami az EU fogyasztásának 1,7 %-a). Ezzel párhuzamosan az Indonéziába irányuló kínai behozatal mennyisége a 2003. évi 57 tonnáról a vizsgálat során 83,8 tonnára nőtt.
- (20) Együttműködés, továbbá bármely ellenkező bizonyíték hiányában azt a következtetést vonták le, hogy a KNK, Indonézia és a Közösség közötti kereskedelem szerkezetében változás volt megfigyelhető 2004-től a vizsgálati időszak lezárultáig, és ez a változás a KNK-ból származó kumarin Indonézián keresztül történő átrakódásából fakadt.

Malajzia

- (21) Mivel a malajzai vállalatok nem működtek együtt a vizsgálatban, a Malajziából a Közösségbe irányuló kivitel az alaprendelet 18. cikke szerint a rendelkezésre álló tények alapján kellett meghatározni. Ennélfogva a legmegfelelőbb rendelkezésre álló információknak minősülő Eurostat-adatokat használták fel a Malajziából származó exportárak és -mennyiségek megállapításához.
- (22) A Malajziából származó, a Közösségbe irányuló behozatal 2005-ben jelent meg, 2005 során 13 tonna, a vizsgálati időszak során pedig 23 tonna szintet elérve (ami az EU fogyasztásának 3,9 %-át jelenti). Ugyanakkor a Malajziába irányuló kínai kivitel a 2004. évi 23,6 tonnáról a vizsgálati időszak folyamán 43,76 tonnára nőtt.
- (23) Együttműködés, illetve bármely ellenkező bizonyíték hiányában azt a következtetést vonták le, hogy a KNK, Malajzia és a Közösség közötti kereskedelem szerkezetében változás volt megfigyelhető 2005-től a vizsgálati időszaki lezárultáig, és ez a változás a KNK-ból származó kumarin Malajzián keresztül történő átrakódásából fakadt.

4. Megfelelő magyarázat vagy gazdasági indok hiánya

Indonézia

- (24) Az együttműködés, illetve bármely ellenkező bizonyíték hiányában azt a következtetést lehet levonni, hogy mivel a jelentős mennyiségű behozatal közvetlenül az Indiára és Thaiföldre vonatkozó, a kijátszásokat feltáró vizsgálat kezdeményezését követően jelent meg, a kínai kumarin Indonéziába irányuló kivitelének növekedésével párhuzamosan, a kereskedelem szerkezetében bekövetkezett változás a dömpingellenes intézkedések hatására jelentkezett, nem pedig bármilyen más, az alaprendelet 13. cikke (1) bekezdése szerinti megfelelő magyarázat vagy gazdasági indok következtében. E tekintetben meg kell jegyezni, hogy nincs arra bizonyíték, hogy a kumarint ténylegesen gyártják Indonéziában.

Malajzia

- (25) Az együttműködés, illetve bármely ellenkező bizonyíték hiányában megállapítható, hogy mivel a behozatal 2005-ben, az intézkedéseknek az Indiában és Thaiföldön feladott behozatalra való kiterjesztését követően jelentkezett, és hogy ezzel párhuzamosan a Malajziába irányuló kínai kivitel a 2004. évi 23,6 tonnáról 2005-ben 43,76 tonnára nőtt, a kereskedelem szerkezetében bekövetkező változás a dömpingellenes intézkedések bevezetése hatására jelentkezett, nem pedig bármilyen más, az alaprendelet 13. cikke (1) bekezdése szerinti megfelelő magyarázat vagy gazdasági indok következtében. E tekintetben meg kell jegyezni, hogy nincs arra bizonyíték, hogy a kumarint ténylegesen gyártják Malajziában.

5. A vám javító hatásainak a hasonló termékek árával és/vagy mennyiségével megvalósuló aláírása

Indonézia

- (26) A kereskedelmi folyamatok fent elvégzett elemzése alapján megállapították, hogy a Közösség importjának szerkezetében bekövetkezett változás kapcsolódik ahhoz a tényhez, hogy dömpingellenes és kijátszás elleni intézkedések állnak fenn. Habár az Indonéziából származónak bejelentett behozatal 2003 előtt nem jelent meg a közösségi piacon, 2003-ban 4 tonnát tett ki, 2004-ben 12,5 tonnát, 2005-ben 15 tonnát, a vizsgálati időszak során pedig 10 tonnát, ami a közösségi fogyasztás 1,7 %-ának felel meg.
- (27) A vizsgálat során kiderült, hogy az Indonéziából származó behozatal árszintje az eredeti vizsgálat árszintje alatt és jóval az eredeti rendes érték alatt maradt.
- (28) A fentiek alapján arra a következtetésre jutottak, hogy a kereskedelem szerkezetében bekövetkező változás, együttesen az Indonéziából származó kivitel rendellenesen alacsony áraival, aláírása a dömpingellenes intézkedések ellensúlyozó hatásait a hasonló termékek mennyiségei és árai tekintetében.

Malajzia

- (29) A kereskedelmi folyamatok fent elvégzett elemzése alapján megállapították, hogy a kereskedelem szerkezetében bekövetkezett változás kapcsolódik ahhoz a tényhez, hogy dömpingellenes és kijátszás elleni intézkedések állnak fenn. 2005 előtt nem exportáltak kumarint a Közösségbe, 2005-ben azonban a kumarin behozatala 13 tonnát tett ki, a vizsgálati időszakban pedig 23 tonnát.
- (30) A vizsgálat során kiderült, hogy a Malajziából származó behozatal árszintje az eredeti vizsgálat árszintje alatt és jóval az eredeti rendes érték alatt maradt.

(31) A fentiek alapján arra a következtetésre jutottak, hogy a kereskedelem szerkezetében bekövetkező változás együttesen a Malajziából származó kivitel rendellenesen alacsony áraival aláássa a dömpingellenes intézkedések ellensúlyozó hatásait a hasonló termékek mennyiségei és árai tekintetében.

6. A dömping bizonyítása a hasonló termékekre korábban megállapított rendes értékhez viszonyítva

Indonézia

(32) Annak megállapítása érdekében, hogy bizonyítható-e a dömping fennállása a vizsgálati időszak során az Indonéziából a Közösségbe exportált kumarin tekintetében, az alaprendelet 18. cikkének megfelelően az Eurostat adatait használták.

(33) Az alaprendelet 13. cikkének (1) bekezdése előírja, hogy bizonyítani kell a dömpinget a hasonló vagy ugyanolyan termékekre előzőleg megállapított rendes értékhez viszonyítva.

(34) A rendes érték és az exportár közötti tisztességes összehasonlítás céljából kiigazítások formájában figyelembe vették az árakat és az árak összehasonlíthatóságát befolyásoló különbségeket. Ezeket a szállítás és biztosítás tekintetében tett kiigazításokat az alaprendelet 2. cikke (10) bekezdése alapján végezték a rendelkezésre álló tények alapján, azaz a kérelemben megfogalmazottak szerint, az alaprendelet 18. cikkével összhangban.

(35) Az alaprendelet 2. cikkének (11) és (12) bekezdésével összhangban, az eredeti vizsgálatban megállapított rendes érték súlyozott átlagának a jelenlegi vizsgálat vizsgálati időszakának exportárai súlyozott átlagának összehasonlítása, a közösségi határparitáson számított CIF-ár százalékában kifejezve, vámfizetés nélkül, dömpinget mutatott ki az Indonéziából a Közösségbe irányuló kumarin behozatalát tekintve. A közösségi határparitáson számított CIF-ár százalékában kifejezett, vám megfizetése nélküli dömpingkülönbözlet 100 % felett volt.

Malajzia

(36) Annak megállapítása érdekében, hogy bizonyítható-e a dömping fennállása a vizsgálati időszak során a Malajziából a Közösségbe exportált kumarin tekintetében, az alaprendelet 18. cikkének megfelelően az Eurostat adatait használták.

(37) A rendes érték és az exportár közötti tisztességes összehasonlítás céljából kiigazítások formájában figyelembe vették az árakat és az árak összehasonlíthatóságát befolyásoló különbségeket. Ezeket a szállítás és biztosítás tekintetében tett kiigazításokat az alaprendelet 2. cikke (10) bekezdése alapján végezték a rendelkezésre álló tények alapján, azaz a kérelemben megfogalmazottak szerint, az alaprendelet 18. cikkével összhangban.

(38) Az alaprendelet 2. cikkének (11) és (12) bekezdésével összhangban, az eredeti vizsgálatban megállapított rendes érték súlyozott átlagának a jelenlegi vizsgálat vizsgálati időszakának exportárai súlyozott átlagának összehasonlítása, a közösségi határparitáson számított CIF-ár százalékában kifejezve, vámfizetés nélkül, dömpinget mutatott ki a Malajziából a Közösségbe irányuló kumarin behozatalát tekintve. A közösségi határparitáson számított CIF-ár százalékában kifejezett, vám megfizetése nélküli dömpingkülönbözlet 100 % felett volt.

C. INTÉZKEDÉSEK

(39) Figyelembe véve az alaprendelet 13. cikkének (1) bekezdése értelmében a kijátszásra vonatkozó fenti megállapításokat, a KNK-ból származó érintett termék behozatalára vonatkozóan meglévő dömpingellenes intézkedéseket ki kell terjeszteni ugyanezen termék Indonéziában vagy Malajziában feladott behozatalára, függetlenül attól, hogy azt Indonéziából vagy Malajziából származónak jelentették-e be.

(40) A kiterjesztett vámnak meg kell egyeznie az eredeti rendelet 1. cikkének (2) bekezdésében megállapított vámmal.

(41) Az alaprendelet 13. cikkének (3) bekezdésével és 14. cikkének (5) bekezdésével összhangban – amelyek előírják, hogy a kiterjesztett intézkedések a nyilvántartásba vétel napjától kezdődően alkalmazandók a nyilvántartott importtermékekre – a dömpingellenes vámot le kell fölözni az Indonéziában vagy Malajziában feladott kumarin azon behozatala esetén, amely a kezdeményező rendelet által előírt nyilvántartásba vétellel érkezett a Közösségbe.

D. MENTESSÉG IRÁNTI KÉRELMEK

(42) Annak ellenére, hogy a vizsgálat során nem találtak Indonéziában vagy Malajziában kumarin gyártásával foglalkozó valódi gyártót, illetve nem jelentkezett ilyen gyártó a Bizottságnál, azoknak az új gyártóknak, akik az alaprendelet 13. cikke (4) bekezdése alapján kérelmet szándékoznak benyújtani a kiterjesztett dömpingellenes vám alóli mentesítésre, kérdőívet kell kitöltetniük, hogy a Bizottság eldönthesse, indokolt-e a mentesség. A mentesség például a következők felmérését követően adható meg: az érintett termék piaci helyzete, termelőkapacitás és kapacitáskihasználás, beszerzés és értékesítés, olyan gyakorlat valószínűsíthető további megléte, amelyre nincs megfelelő magyarázat vagy gazdasági indok, valamint a dömping fennállásának bizonyítéka. A Bizottság rendes körülmények között helyszíni ellenőrző vizsgálatot is folytatna. A kérelmet ilyen esetben a Bizottságnak kell haladéktalanul benyújtani, valamennyi lényeges információval együtt, különös tekintettel a vállalat tevékenységében bekövetkezett, a termeléssel és értékesítéssel kapcsolatos változásokra.

- (43) Az importőrök az alaprendelet 13. cikke (4) bekezdésével összhangban olyan mértékben mentesülhetnek az intézkedések alól, mint amekkora mértékben behozataluk a mentességben részesülő termelőktől származik.
- (44) Mentesség megadása esetén a Tanács annak megfelelően módosítja e rendeletet. Ezt követően a Bizottság minden engedélyezett mentességet felülvizsgál annak érdekében, hogy biztosítsa azok megfelelését a meghatározott feltételeknek.

E. ELJÁRÁS

- (45) Az érdekelt feleket tájékoztatták azon lényeges tényekről és szempontokról, amelyek alapján a Tanács a hatályos végleges dömpingellenes vámokat ki kívánja terjeszteni, továbbá lehetőséget kaptak észrevételeik megtételére és a meghallgatásra. Nem érkezett olyan jellegű észrevétel, amely a fent említett következtetések megváltoztatásához vezetne,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) Az ex 2932 21 00 KN-kód alá besorolt, a Kínai Népköztársaságból származó kumarin behozatalára a 769/2002/EK rendelettel kivetett végleges dömpingellenes vámot ki kell terjeszteni az ex 2932 21 00 KN-kód (TARIC-kód 2932 21 00 16) alá besorolt, Indonéziában vagy Malajziában feladott kumarin behozatalára, függetlenül attól, hogy azt Indonéziából vagy Malajziából származónak jelentették-e be.

(2) Az (1) bekezdés által kiterjesztett vámot a 499/2006/EK rendelet 2. cikkével, valamint a 384/96/EK rendelet 13. cikke (3) bekezdésével és 14. cikke (5) bekezdésével összhangban nyilvántartásba vett behozatalra kell beszedni.

(3) A vámtételekre vonatkozó hatályos rendelkezéseket kell alkalmazni.

2. cikk

(1) Az 1. cikkben kiterjesztett vám alóli mentesség iránti kérelmet a Közösség valamelyik hivatalos nyelvén, a kérelmező képviselőjére felhatalmazott személy aláírásával, írásban kell benyújtani. A kérelmet a következő címre kell elküldeni:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate B
Office: J-79 05/17
B-1049 Brussels
Fax: (322) 295 65 05

(2) A 384/96/EK rendelet 13. cikkének (4) bekezdésével összhangban a Bizottság engedélyezheti a behozatal mentességét az 1. cikkben kiterjesztett vám alól, ha az nem játssza ki a 769/2002/EK rendelet által kivetett dömpingellenes intézkedéseket.

3. cikk

A vámhatóságok kötelesek megszüntetni a 499/2006/EK rendelet 2. cikkével összhangban meghatározott importtermékek nyilvántartásba vételét.

4. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való megjelenését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. november 7-én.

a Tanács részéről
az elnök
E. HEINÄLUOMA